

EARTH'S UTOPIA



Translation: Stranger Ataru

Proofreader: Forte Atrox

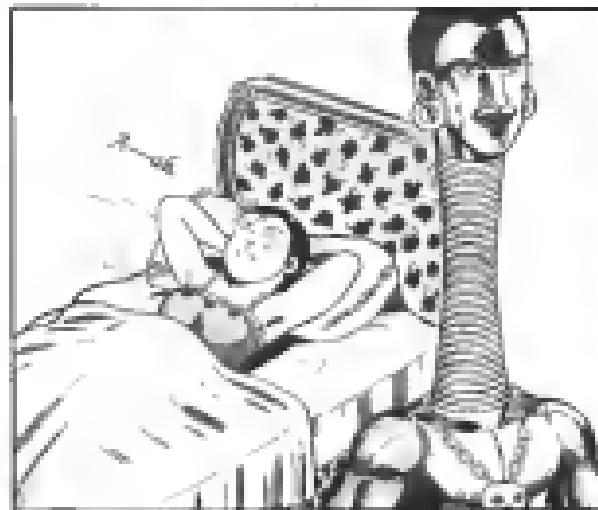
Cleaner And Typesetter : Lakshya

website:

<http://earths-utopia.blogspot.com>

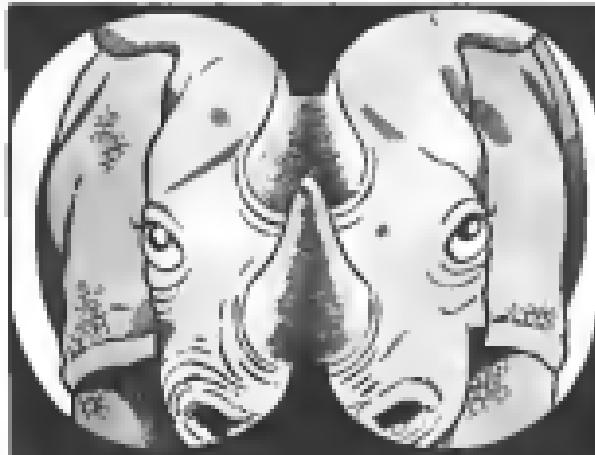
NO. 4: VALUABLE TA-CHAN

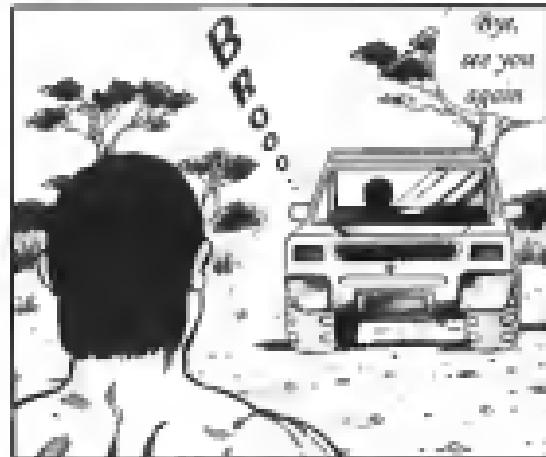
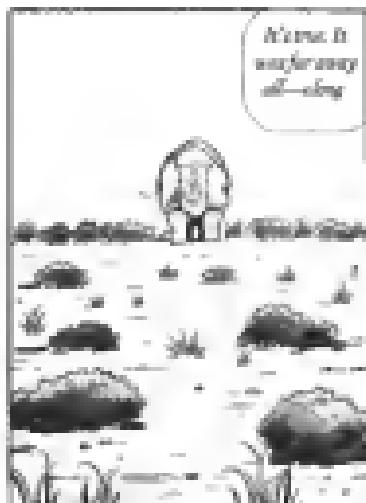














Me and Animals: #3

A mutt dog Maru, who I raised since I was in the lower grades of grade school, died of old age when I was 19.

I well cared for it when I was a child, but I wasn't even feeding it food when I was in high school.

Unexpectedly I gave it milk and, within that day, Maru died. When I held it in my arms, it had surprisingly become light.

*We put it in a vinyl
fertiliser bag and buried
it in a bamboo grove of
the mountains of my
father and mother's house.*



TRANSLATOR NOTE OF PAGES :

PAGE 29 :

(TN + PROOFREADING NOTE: A=FIRST KISS, B=GETTING FELT UP, AND C=GOING ALL THE WAY)

(TN: HELEN DOESN'T CALL HER AN "UGLY WITCH" BUT "BUSU", A GENERAL TERM FOR AN UGLY WOMAN)

PAGE 30 :

(TN: THIS IS A WEIRD JOKE THAT REALLY DOESN'T WORK IN ENGLISH. THE EXPRESSION HELEN USES IN HER PRIOR COMPLAINT WAS "KUBI WO NAGAKUSITE", WHICH IS AN EXPRESSION FOR "TO LOOK FORWARDS" OR "TO BE EAGER". BUT THE LITERAL TRANSLATION OF "KUBI WO NAGAKUSITE" IS "TO MAKE YOUR NECK LONGER", WHICH IS DEMONSTRATED BY...WELL, THIS LONG-NECK AFRICAN MAN!)

PAGE 32 :

(TN: I REALLY HAVE NO IDEA WHY A GIRAFFE WOULD SAY "MIRIN", BUT SOMEHOW I THINK IT MAY HAVE SOMETHING TO DO WITH THE JAPANESE WORD FOR GIRAFFE, "KIRIN", WHICH IS CLOSE TO "MIRIN" AND RHYMES WITH IT!)

TRANSLATOR NOTE :

FIRST OF ALL, LET ME APOLOGIZE FOR NOT MAKING A BETTER USAGE OF FINDING OUT WHAT A "C-EXPERIENCE" IS. THE PLACE I TRANSLATES HAS A SUPER-HEAVY FIREWALL AND...WELL, I GOT TOO CAUGHT UP IN WATCHING A CERTAIN VIDEO GAME HAVE DEMOS IN VEGAS LAST NIGHT TO REALLY THINK OR CONCENTRATE ON DOING ANYTHING ELSE. MAYBE I'LL MAKE THE ADJUSTMENT LATER AND WE'LL HAVE A MORE COMPLETE CHAPTER.

AND...YEAH, AS FUNNY AS IT GETS, IT JUST SEEMS LIKE HELEN IS INSANELY IN HEAT AND THAT'S THE ONLY REASON THAT TA-CHAN CONCERNS HER. DOESN'T SHE EVEN CARE OR REALIZE THAT...YOU KNOW, JANE IS AROUND? SURE WE KNOW WHAT JANE IS, BUT HAVING AN AFFAIR WITH A WIFE LIKE HER IS JUST ONE OF THOSE THINGS I REALLY DON'T WANT TO SEE THE RESULTS OF FOR HER SAKE. BUT...HEY, TA-CHAN IS OBVIOUSLY HEN-PECKED CONSIDERING WHAT MERELY LOOKING AT HIS WIFE THROUGH BINOCULARS (THE WRONG WAY MIND YOU) ENDS UP DOING TO HIM. AND ANOTHER SILLY NOTE: I REALLY LIKE THE VISUAL HUMOR IN THIS SERIES, LIKE THE WHOLE BIT ABOUT TA-CHAN AND THE ARROW...AND THE "LONG NECK" WHO WAS SHOOED AWAY BY HELEN.